

DEPOT LEGAL
• INDOCHINE •
N^o 4604

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯƠNG—Boulevard Delancey —Cantho
Directeur Politique: TRẦN ĐẮC NGHĨA

Lúc mua báo xin các
ngài chiến cổ, gửi số tiền
luôn, bần-quản lấy làm
thâm cảm.

Tiếp theo

Ấy là xưa hay gần dĩ-vãng tình
đều duyên hoặc. Xong rồi chủ hôn
đăng-trai đem chàng rể vào phủ
tứ-duyên, việc rồi mới lạy cha mẹ,
lạy mai-nhơn, lạy bà con, lạy họ

hàng, cả đống giữa cùng 2 bên Lê thành, đang gài dọn đầu tra, mức một hôn, bên dọn cổ bàn. Tục này có lẽ thường cổ, an uông rồi đầu tặc đang tra đem ra năm mười đồng bạc mà thường công đang gài. Lê thương thì chủ hôn đang gài không dám lãnh, lại phải sắm một khay trầu rượu và heo mà đưa họ trai lên dâng. Còn heo đưa họ về nhà đang trai phải phân chia ra mà kiên các người có đi họ đó. Như cô rước đầu một lược, thì bên gái phải đem nâng đầu ra hiệp cùng chàng rẽ trước, lấy từ đường rồi lấy họ hàng, khi ấy hai họ nhập lại một bên đưa, một bên rước. Dâng ra đi, chàng rẽ nâng đầu đi có lọng, có lồng đèn, đồ tư-trang của nâng đầu khiên theo sau. Trong đám cưới lớn: nâng đầu đi có bộ vi (mùng vây có đầu phụ) 4 đôi chị cùng lãnh bưng khay trầu, nêu cha mẹ đang gài có cho con những vật gì? tiền bạc bao nhiêu? cũng phải khai ra giữa 2 họ, rồi mới lên dâng. Qua tới nhà đang trai, 2 họ vào nhà rồi chàng rẽ nâng đầu đi ngay vào bàn thờ lấy từ đường cùng phải lấy cha mẹ, mai-nhơn, bà con cùng 2 họ như bên nhà gái. Việc rồi mai-nhơn thỉnh chàng rẽ nâng đầu vào phòng riêng mà làm lễ hiệp cần. Trong phòng dọn bàn thờ, đặt bàn an uông, đèn 1 mâm đồ an kén là mâm tế hống

Một nhóm đứng vai cùng Nguyễn
Lào cho 2 vợ chồng một hảo hiệp
trăm năm rồi chẳng hề nóng dẫu
lên gaio bari với nhau, đưa đi theo
cố rượt ra 2 chén, mỗi người
một chén xả nhau mà uống
đến ăn nắm tờ-bông chính nghĩa
Đông lao năm thu hiệp cần nhi
âm Tra chữ hiệp cần ấy, thì là
hiệp 2 khớp bản v theo cổ lệ, lấy
rai ban v, cắt 2 ra làm 2 cái chén.
Thi nghĩa là vật thiên nhiên, rất
tuyệt cao trong bản ấy vợ chồng
nồng một người 1 chén, uống rồi
p bản lại, kêu là hiệp cần cùng
nghĩa là giao bôi. Tục đời nay
ai nề ngầy giờ trong phép cưới
hỏi vợ ra phai cho kịp giờ, nhằm
giờ ra thì phai cho mà ra, dẫu có
lợn cỏ bản cũng phai bỏ, tục này
nghe ra thật là có đeu khẩm nha
bất tiện cho 2 đang dõ. Tra chữ
nôn ày nghĩa là tới, chánh dấu
nôm là giờ am, có chỗ còn nơi
theo đó mà làm lễ cưới trước.

Lời tục nói rằng: chẳng gian
lâu tôi, chẳng dối đau đêm, chiều
theo gia-lê cộ lệ tiệu tử, tiệu nữ.

diện nhận, miễn kiện, 3 hừa ra
mặc bà con, vâng vâng.

Song tra theo phong tục lễ tiễn
tử tiễn nữ này thì là lễ dạy
chàng rể lấy tu luyến cùng lấy

cha mẹ mà di rước" đầu thì cha dạy rằng: "Vân nhân nhĩ tướng thừa ngã tông sư, niềng xuất đi kinh vô thiên đại lễ" còn nâng đầu cũng lay từ dưới, cũng lay cha mẹ mà về nhà chống thì cha dạy rằng: "Giải chi kinh chi hế đại vô di cứu cô chi mạng" Mẹ dạy rằng: "Miềng chi kinh chi tác đại vô di hủi quế môn chi lễ" Điện nhận ấy bây giờ không lâu, tra ra là lễ chàng rể đem nhận tới nhà cha mẹ vợ mà làm lễ ra mả. Thuở xưa có tục đại phủ mới ra mả nhau bằng lễ điện nhận, sách lễ lại cho hạ đại, nghĩa là cho ai này đều được chấp nhận, nên nhận không có thì cho dùng người kêu là thợ nhận mà thôi. Đời này lễ điện nhận dùng riêng trong lúc thân nghinh mà thôi, lại cho dùng lễ vật như ở nhiều mà thế này hay thuận nghĩa âm dương bất tài ngẫu trong lễ, dụng nó là có ý chúc cho vợ chồng mới ăn ở thuận hòa không bị đạo. Miếu kiến nghĩa là ra mả nhà thờ có ông bà mới có cha mẹ, có cha mẹ mới có con cái, nếu biết lễ còn sống mà không biết kè sanh thành thì là vong bản. Trong phép cưới hỏi còn có lang nhai, hề cưới rồi khác lang đến ngày thân nghinh chỗ còn nơi theo tục xưa, cho người đón đàn mà hỏi. Việc cưới lễ nào? Bè trai phải đem ra một quả tiền rước mà cho, là có ý chàng đi cùng cầu cho được vợ hảo thân thiết cùng nhau, cho vợ cùng coi là một chèo thuyền, cùng tu luyện là trên chèo. Ngựa ở tam kỳ hề có lễ cưới bát kỳ đồng ngựa khác lang, 2 bên nhà trai hạ gạo lên chín cho lang đi quan tiền rước dùng phép lang nhai là làm quan đương thì, lấy từ trước hạ lễ giao ngang thì hũu nghĩa là đi trên chèo thuyền, nạp tiền ấy là lên lang nhai. Trong lễ có chỗ nói *Kết phát vi phu phụ*, chữ kết phát ấy chỉ nghĩa là nam nữ nên chung một thể thì làm bạn cùng nhau, chung phát nghĩa làm bạn, rồi mới kết tóc. Tục lại hiểu từ kết ấy chỉ nghĩa kết đến giờ ấy không trung ngửa. Có câu chúc cho vợ chồng mới rằng: *Bà niên cao tảo, qui tình hạt tảo*, mới có nghĩa là nối tóc đến già sông trường thọ xa, có kẻ chúc: *đa tử, đa tôn đa phú quý*, có kẻ chúc: *vợ chồng sông thì dòng tích dòng thác thì dòng* quan đồng sách, v.v.,... cả thấy đều có nghĩa cho vợ chồng mới giữ một niềm chung thủy như như.

Sự kết quả của cuộc đua xe đạp tại Sôctrăng

Từ bao giờ đến bây giờ tại tỉnh thành Sóc Trăng không có cuộc đua nào như kỳ này, mỗi cuộc lễ, như lễ dân-quốc, lễ đình chiến, lễ tết, thì cũng có đua, nhưng chạy chừng vài vòng trong châu-thành rồi lảnh thưởng, nếu ai có nước đạp thì ăn hàng nhút, chứ không như kỳ này chạy vòng từ châu-thành đến Phú-Nô, đến đây là chỗ trở tại dựng rạp để hình đồng của Mr. Dương-kiết-Gian chạy thường tay nào cán cái mũi ăn thua trước ngó nhà Mr. Dương-kiết-Tường, khỏi đó rồi thì chạy vòng qua Trường-kế, từ đó thẳng chỉ một đường Địn-gải chạy về cho tới mũi ăn thua trước công-sở quân-dòng, tỉnh được 37 ngàn thước, như vậy ai có nước bền, và cho có ý chỉ thì thắng dựng, như vậy mới thật thi; nói cho chi lý cũng nhờ báo quan Impartial và Trung-Lập nên ngày nay mới có cuộc đua này, nên các tay đua xe rất khodai chỉ vì có cơ hội dựng tranh tài cao thấp, và mấy nhà bán xe máy cũng lấy làm nhaur nhaur được tam quan các hàng hóa: Dời đây xin kể tên của các tay đua đua:

- 1°— Nguyễn-v-Lý mang số 1 là người trong hội E.S.
 - 2°— Đỗ-trọng-Nhật mang số 2 cũng là người trong hội.
 - 3°— Nguyễn-lân-Tur mang số 3.
 - 4°— Khả-thiên-Thêm mang số 7.
 - 5°— Trần-lân-Hưng mang số 9.
 - 6°— Võ-văn-Bổng mang số 10.
 - 7°— Trần-văn-Hiếm mang số 11.
 - 8°— Dương-văn-Bá mang số 12.
 - 9°— Nguyễn-hữu-Gia mang số 15.
 - 10°— Nguyễn-văn-Miến mang số 19 người đã cô đưa ở Châu-độc.
 - 11°— Nguyễn-văn-Dương mang số 21 cũng cô đưa rồi ở Châu-độc.
 - 12°— Lê-phong-Lưu mang số 22 người ở Bac-liêu.
 - 13°— Dương-bình-Kiểm mang số 23 người ở Bac-liêu.
 - 14°— Nguyễn-văn-Thọ mang số 24 cũng là người ở Bac-liêu.
- Hãy xin kể các món đồ thường cho các hàng.

Hạng 1^o.— 2 cái *médaille* của quan
lĩnh binh *Séc-tông-lý* báo
Opinion và *Công-Luận*, 1
cái *hình đồng* của *Mr. Tz-*
thăng-Dức *diễn* chủ *Bãi-*
xàu, lại còn thêm 6 *chai*
rượu *bồ* *thận*. (khởi)

Hạng 2— 1 tấm hình đồng có chạm
đầu gà Gaulois cùng của
Mr. le Colonel Séc, 1 cái
mâm bằng đồng bạc của
hội thể thao, và ba chai
rượu ky na (đá đời)

Hạng 3:— 1 cây đòn kiềm, và ba
chai rượu (Say)

Hạng 4:— 1 cái non trắng caoulchouc
1 cái đèn khì đá, và 1 cái
mề đai của Mr. le Colonel
Sée.

Hạng 5.— 1 cái tay cầm xe máy và 1 cái hộp cần có sự cũ.

Hạng 6.— 1 cặp vô Dunlop và một cặp pédales.
Hạng 7.— 1 bộ đồ hút thuốc điếu và 1 cái phụ lục.

Hạng 8. — 12 cục xà bông thơm phớt.
 " 9. — 5 chai rượu bia hiệu Sparli.
 " 10. — 12 chai Soda (mdl)

Thưởng riêng
Mr. Dương-kết-Gian tặng 1 edê hình
đồng "coureur" Tiệm Quan-Phát bán

Lời rao bán thuốc

Tam sắc bổ hoàn tôn trị nam nữ
lão yếu thân thể hư nhược, mỗi một
ve 1\$50.

Điều kinh bạch dãi hoàn, tôn trị
phụ nữ bế kinh xích dãi bạch dãi
cửu bất thọ dụng đang chứng một
ve 1\$00.

Bồ phổ thánh được thủy tôn tri
nam nữ lão thiếu nhưt thiết tôn khai
cửu khai đăng chứng giá mỗi vơ 0440

Nhơn sâm hảo diện hoàn một
ve 0,30.

Chư quân quan cố thỉnh nhận cầu
kỷ mạch vi kỷ, nhà ở tại Annam Cầu-
thơ, cầu tàu lục-tĩnh nhà số 32, tầu
biển, sanh thực được tài sản uhung
ngọc quế, phát khách.

Cần thơ: TRÍ-TRUNG-HÒA cáo bạch

“Le Livre de la Terre”

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà ấn-quán Càn-thơ. Tác giả là ông Le Nestor đồn điền ở Rạchgiã. Ông Le Nestor qua Naimky ta trót 50 năm nay, trước làm quan sau ẩn sĩ qui điền về lập nghiệp tại Hòn Tre thuộc tỉnh Rạchgiã.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách nuôi các loại súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ ràng làm, thật là một người rất từng trải, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai cũng có tác dụng thêm nhiều việc có ích, mà như là ở đây nhà nông gia An-nam ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Namky ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu hoạch lợi cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trở năm mươi năm ở xứ này cho nên lập vườn, nhè nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trụ bản tại An-Hà Ấn quán Cantho

Gia mđl cuốn000

Phụ kiện gởi 0.18

Xiii

77, Rue des Calées - HANOI

CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



500 000 quang

At muốn thử số mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 franc
đóng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPÈRE, MARSEILLE.**
(FRANCE), còn số tiền đóng 10 tháng rồi tháng 30 franc nữa. Trời ngó lại có
biết chừng đâu, nêu làm từ lần 1

1er clerc de M^e Partiguernave, avocat
Saison

0.10

Y V F SANH

trường tri bá chửu. (hạp cù).

ĐI NHÀ THUỐC TRỌ HẸN ĐƯƠNG CHỖ PHÁP LỄ VIÊN

Pierre Nguyễn-quang-Dương khi xưa

canh dồng chụp bình cho thiệt khéo thì
khỏi một cái...

... cho họ đi đến nhà ...

... tách gỗ dừa vát rương; tiếng kêu

M. Pierre Nguyễn-quang-Dương

Thước kẻ này trị các chứng bệnh:

Lời mời, mĩ - ăn để rộg nhậm đ.

đi trên đó, người ta cố ý đem cho rõ

...tích trong một quyển; xin chú quí

PILULE FOSTES bán ở tại Spécial-
ité Fostes, 25 rue St Ferdinand Paris 71
Ở các nhà bán thuốc tây đều có trư
ợn, hãy hỏi mà mua để dành uống tr
ợn đau lưng rất hay.

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère 8, Marseille (France)
 còn sau đó 16 tháng, mỗi tháng 20 quang, thì mình được làm chủ vĩnh viễn
 tài sản của mình mà chờ ngày trúng lãnh tiền.

Có trữ bán tại
TRUNG-CHAU LỮ-QUÂN CANTHO
và AN-HÀ N-QUÂN CANTHO

Một bữa trời vừa chạng vạng ác, cơn đường Long-binh qua chầy, người ta đi đường dài, xe ngựa ngừng ngang, cầu trúc giã đàn vật rưng rưng; tiếng kẻ xa xa nghe in-ỏi. Trông ra tường là cuộc hội hay là ngày lễ chi thì phải; nhưng không phải; ấy là một cảnh sau khi chiếc tàu Aloyon ở Mỹ-tho về tới Trà-vinh, trên một cái xe kiến kìm có bốn người ngồi, bên phía bên tả thì mới thấy tuổi chừng 23, mặc áo phục dật cóa trắng tang, bên hữu thì một cô tuổi ước 20, mặt tròn vảo yếu, da tuyết tóc mây mướt áo hàng (lãnh báo) quần hàng (lụa báo) đầu đội khăn đỏ-đỏ trắng, bên ở bên tả một bà tuổi giàoi bốn mươi, áo quần hàng lụa trắng mặt tay gắt ra ngoảnh cửa xe, năm ngón có đeo bốn chiếc cà rá nhện hạt xoang, trên đầu tóc tai nhuộm nhá, bên hữu thì một cô vài tuổi cũng trên

Thế tôi tưởng có người động thấy
mà nhiều người chưa thấy, có vị động
nghe mà cũng nhiều vị chưa nghe đến
chuyện này; nên tôi xin thuật ra trọn
vụ tích trong một quyển; xin chư quý
độc-giả đê ý xem cho toàn kết cuộc
thời mới rõ.

Số là thầy Mai-tử-Bích làm thư ký
tại tòa bố Trại-vinh, vợ chồng tuổi lớn
mà không con, vợ là Lý-Thị ở với thầy
có thai mấy lần, song lần nào đó đều

Ngày tháng tự do đưa, Lê-Sĩ nên
bốn tuổi, vợ chồng Mĩ-Đ-Đinh
đem con về sống nhà Lê-Sĩ chẳng chịu.

vì vợ chồng thấy thông coi tăng như con ruột, nên nâng đỡ nuôi nấng. Lần lần nàng dặng sáu tuổi, mới chịu về ở cùng cha mẹ ruột là thầy Kỵ Binh, song hàng tới lui tới nhà Trần-Thị, có khi ở lại ngủ với Trần-Thị, bởi vì hai nhà bấy cách nhau chẳng ngoài ngàn thước, lại 2 nhà cũng gần co đều là con một cả hai, cho nên càng trẻ như anh em sang là được. Lúc này Lê-Sĩ và Thế-Hùng hai trẻ đều vào trường học tập. Cả ba đứa sau Thế-Hùng chiếm đạo tiếp bằng sơ-học, kế lên Saigon vào trường quốc-quốc, còn Lê-Sĩ học tại nữ học đường Traviach. Thủa Thế-Hùng và Lê-Sĩ còn học chung một trường, ở chung một nhà thì thương yêu nhau lắm, nàng vì tình thiết mến con, còn Thị Hằng vì thấy Lê-Sĩ dung nhan đẹp đẽ, nổi ưa đắm thắm đến hằng đề ý, mong sau nên đôi lứa trăm năm ! Tuy chàng trộm dấu yêu thân, mà bố người chẳng chuộng tỏ ý chỉ cho ràng rở biết, từ đó chơi, khi đi tham đạo, hễ có chữ sự kẻ hư danh mà

bí biến cho sang. Bởi vậy khi chàng

Chàng tuy là đi học xa cách nàng
Lê-Si mặt dẫu; chớ lòng hằng tư
tưởng, đến nàng chẳng khi nào quên.
Nỗi này một đời luôn chẳng viết cho
àng thư thư, lại là thêm nỗi nhớ
chàng gầy cho lắm, vì chàng là người học
thức tánh tình như nhà, tuy là tương
táo đã, song chàng hằng dễ dãi, chớ
ngại đất lạ. Ông danh cũng chẳng
nặng gì với cuộc của chàng mơ ước
lớn.

(Sưu sẽ tiếp.)
LOI

NGUYEN-CHI-HOA, Kịch mới

Quyển này là quyển cho tín đồ khác
quan mua xem cho rõ.

Certains l'insertion
L'Imprimeur,